SII 12.121: original edition by V. Venkatasubba Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 121. (A.R. No. 83 of 1918). VṚIDDHĀCHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT. IN THE SECOND GŌPURA (LEFT OF ENTRANCE) OF THE VṚIDDHAGIRĪŚVARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv12p0i0121

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII12/DHARMA_INSSIIv12p0i0121.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription of the **6th year of Kōpperuñjiṅgadēva** records a gift of 4 *mā* of garden land called 'Aḻagiyapallavaṉ-tōppu,' in Ūṟṟukkuṟuchchi *alias* Ādaṉūr in Kūḍal-nāḍu, by **Āḷappiṟandāṉ Aḻagiyaśīyaṉ Kōpperuñjiṅgaṉ** of Kūḍal in Kīḻ-Āmūrnāḍu, a subdivision of Tirmuṉaippāḍi, for supplying arecanuts, flower-garlands, etc., to the god at Tirumudukuṉṟam in Paruvūr-kūṟṟam, a subdivision of Iruṅgōḷappāḍi in Mēṟkā-nāḍu, situated in Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu.

The village Ādaṉūr may be identified with one of the two villages of the same name in the Vriddhachalam taluk. Kūḍal, the native place of Kōpperuñjiṅgadēva, is probably identical with Kūḍalūr *i.e.,* Cuddalore in the South Arcot District. The garden *Aḻagiyapallavaṉ-tōppu* must have been so called after the surname of the chief. It may be pointed out that Kōpperuñjiṅga II also bore this surname.[1]

[1] No. 230 below.

For the astronomical details given in the inscription there is only one tallying date between A.D. 1220 and 1260, viz. **A.D. 1234, March 22, Wednesday.** It is doubtful whether the regnal year is correctly quoted here.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] **sakalabhu**va**naccakra**va**tti**kaḷ **śrī** kopperuñciṅtevaṟku yāṇṭu 6〈2〉āvatu minanāyaṟṟu Apara**pakṣa**ttu **ṣaṣṭi**yum putankiḻamaiyum peṟṟa mulattunāḷ vaṭaka〈3〉rai viruta**rājabha**yaṅkaravaḷanāṭṭu meṟkā(nāṭ)ṭu Iruṅkoḷappāṭip paruvūṟkkūṟṟat〈4〉tu Uṭaiyār tirumutukuṉṟamuṭaiyaṉāyaṉārkku tirumuṉaippāṭik kiḻāmūrnāṭṭuk kūṭa〈5〉l Āḷappiṟantāṉ Aḻakiyaciyaṉ kopperuñciṅkaṉ Iṉnāṭṭuk kūṭalnāṭṭu Ūṟṟu〈6〉kkuṟucciyāṉa Ātaṉūril Iṉṉāyaṉārkku viṭṭa tevatānaiṟaiyili Aḻakiyapal〈7〉lavaṉtoppuc cuṟṟuk kulaiyil niṉṟa maranilaiyuḷpaṭa kamuku nilam nālu〈8〉māvum Innāyaṉārkku tiruAmutupākkum kaṟiyamutu Uḷḷiṭṭa veñcana(ṅ)kaḷu〈9〉kkum Itil Uḷpaṭṭa nilattil ceṅkaḻunirt tiruppaḷḷittāmamum Ākkavum Innilam〈10〉 viṭṭom [|] Ippaṭi ca**ndrādi**tta**vat** cellappaṇṇuka ൭൨

Bibliography

Digital edition of SII 12.121 by Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Pages 59–60, item 121.